

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

10 OCTOBRE 1950.

10 OCTOBER 1950.

PROJET DE LOI

augmentant le personnel
du tribunal de première instance de Termonde.

WETSONTWERP

tot vermeerdering van het personeel
van de rechtbank van eerste aanleg
te Dendermonde.

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Le Gouvernement préoccupé d'établir avec netteté le nombre de places qui, dans les cours et tribunaux, sont fixées par la loi, a déposé à deux reprises un projet de loi relatif au personnel de la cour de cassation, des cours d'appel, des tribunaux de première instance et des tribunaux de commerce. (Voy. Doc. Parl. Sénat, Session 1947-1948, n° 219 du 10 mars 1948 et Chambre des représentants, Session 1949-1950, n° 307 du 8 mars 1950).

Les dissolutions des Chambres de 1949 et 1950, ont frappé ces projets de caducité.

Il n'entre certes pas dans les intentions du Gouvernement de se désintéresser de ce problème mais il est à craindre que l'importance considérable des dispositions d'un projet d'ensemble sur la matière n'entraîne des travaux parlementaires de longue durée et, par conséquent, un certain délai avant leur adoption. Le Gouvernement estime dès lors indispensable de soumettre dès à présent à vos délibérations le présent projet qui ne concerne qu'un seul tribunal de première instance, mais dont l'urgence lui paraît pleinement démontrée.

Il trouve sa justification dans la situation critique à laquelle le tribunal de première instance de Termonde doit faire face depuis plusieurs années, par suite du manque de personnel.

Par sa population de 441.163 habitants, l'arrondissement judiciaire de Termonde est le second du ressort de la cour d'appel de Gand. Il comprend de nombreux centres industriels en plein développement, tels que Saint-Nicolas, Alost, Lokeren, Wetteren, Hamme, Zele et Tamise.

Le siège du tribunal se composait, en 1858, de 7 magistrats; il en comprend actuellement 9, mais pendant la même période, le chiffre de la population de l'arrondissement est passé de 269.000 à 441.000 habitants.

De Regering, die er om bekommerd is het aantal plaatsen welke, in de hoven en rechtbanken, door de wet zijn vastgesteld, duidelijk te bepalen, heeft tweemaal een ontwerp van wet ter tafel gelegd betreffende het personeel van het hof van verbreking, van de hoven van beroep, van de rechtbanken van eerste aanleg en van de rechtbanken van koop-handel (Zie Parl. besch. Senaat, zitting 1947-1948, n° 219 van 10 Maart 1948 en Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1949-1950, n° 307 van 8 Maart 1950).

Door de ontbinding der Kamers in 1949 en 1950 zijn die ontwerpen vervallen.

Het ligt alleszins niet in de bedoeling van de Regering dit probleem voorbij te zien. Doch het is te vrezen dat een ontwerp dat gans de stof zou regelen, wegens zijn aanzienlijk belang, parlementaire werkzaamheden van lange duur zou vergen en dat dienvolgens een zekere tijd zou verlopen vooraleer het zou worden goedgekeurd. De Regering acht het derhalve onontbeerlijk het onderhavig ontwerp, dat slechts één enkele rechtbank van eerste aanleg betreft, maar waarvan de hoogdringendheid haar ten volle bewezen lijkt, U reeds nu ter bespreking voor te leggen.

Het is verantwoord door de critische toestand waaraan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, ingevolge gebrek aan personeel, sedert verschillende jaren het hoofd moet bieden.

Doordat zijn bevolking 441.163 inwoners telt, is het rechterlijk arrondissement Dendermonde het tweede van het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent. Het omvat talrijke industrie centra die in volle ontwikkeling zijn, zoals Sint-Niklaas, Aalst, Lokeren, Wetteren, Hamme, Zele en Temse.

De zetel van de rechtbank bestond, in 1858, uit 7 magistraten; hij omvat er thans 9, maar gedurende hetzelfde tijdperk is het cijfer der bevolking van het arrondissement van 269.000 tot 441.000 gestegen.

Ces magistrats — qui connaissent également des affaires commerciales pour les cantons judiciaires de Termonde, Wetteren, Hamme et Zele — se trouvaient, à la fin de l'année 1949 devant une tâche considérable.

Il existait, en matière civile proprement dite, un arriéré de 700 affaires; en matière commerciale, 141 affaires figuraient encore au rôle et la seule chambre correctionnelle à trois juges avait 997 affaires inscrites, dont 337 concernaient des accidents de la route. Parmi ces dernières, certaines, et non des moins importantes, dataient de l'année 1947. Le nombre de ces affaires ne cesse d'ailleurs de croître par suite du développement de la circulation sur les nombreuses routes à grand trafic qui sillonnent cet arrondissement.

De plus, 2.235 affaires en matière d'épuration civique attendent qu'il soit statué sur leur sort.

Pour remplir son rôle social, la justice ne peut être rendue avec pareil retard.

Il faut, d'autre part, éviter que l'encombrement du rôle n'entraîne la prolongation des détentions préventives.

Le présent projet de loi tend à remédier à cette situation en augmentant le personnel du tribunal et en permettant la création d'une nouvelle chambre à trois juges.

Cette création devra nécessairement entraîner l'augmentation d'une unité de l'effectif actuel du parquet.

L'adoption du projet aura pour effet de fixer comme suit le tableau du personnel du tribunal de première instance de Termonde :

Siège :

Président : 1.
Vice-Président : 1.
Juges : 9.
Juge de complément : 1.

Parquet :

Procureur du Roi : 1.
Substituts du Procureur du Roi : 4.
Substituts du Procureur du Roi de complément : 2.

Le Ministre de la Justice,

Die magistraten — die voor de rechterlijke kantons Dendermonde, Wetteren, Hamme en Zele, eveneens de handelszaken te behandelen krijgen — bevonden zich op het einde van het jaar 1949, voor een aanzienlijke taak.

Er bestond, in de eigenlijke burgerlijke zaken, een achterstand van 700 zaken; in handelszaken kwamen op de rol nog 141 zaken voor en de enige correctionele kamer met drie rechters telde 997 ingeschreven zaken, waarvan 337 wegongevallen betroffen.

Onder deze laatste dagtekenden sommige zaken, en niet de minst belangrijke, van het jaar 1947. Het getal dezer zaken stijgt trouwens voortdurend ingevolge de ontwikkeling van het verkeer op de talrijke banen met groot verkeer die dit arrondissement doorkruisen.

Daarenboven moeten 2.235 zaken betreffende burgertrouw beslecht worden.

De rechtsbedeling mag, wil zij haar sociale taak vervullen, niet met dergelijke vertraging geschieden.

Er dient anderzijds te worden voorkomen dat de overbelasting van de rol verlenging der voorlopige hechtenis zou tot gevolg hebben.

Het onderhavig ontwerp van wet strekt er toe deze toestand te verhelpen door het personeel van de rechtbank te vermeerderen en door de oprichting van een nieuwe kamer met drie rechters mogelijk te maken.

Die oprichting moet noodzakelijkerwijze medebrengen dat het huidig effectief van het parket met een eenheid vermeerderd wordt.

De goedkeuring van het ontwerp zal tot gevolg hebben dat de tabel van het personeel van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde als volgt wordt vastgesteld :

Zetel :

Voorzitter : 1.
Ondervoorzitter : 1.
Rechters : 9.
Bijgevoegd rechter : 1.

Parket :

Procureur des Konings : 1.
Substituut-Procureurs des Konings : 4.
Bijgevoegde Substituut-Procureurs des Konings : 2.

De Minister van Justitie,

L. MOYERSON.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Justice, le 7 août 1950, d'une demande d'avis dans les trois jours sur un avant-projet de loi « augmentant le personnel du Tribunal de première instance de Termonde », a donné en sa séance du 12 août 1950 l'avis suivant :

L'avant-projet de loi tend à augmenter le nombre des juges et des substituts du procureur du Roi au Tribunal de première instance de Termonde, tel que ce nombre est déterminé par les lois des 18 juin 1869, 12 août 1911 et 12 septembre 1913. Il ne vise aucunement à modifier la législation en vigueur concernant les places de complément créées pour cette juridiction par l'arrêté-loi du 31 janvier 1945 autorisant le Roi à nommer à des places de complément dans le ressort de la Cour d'appel de Gand.

Il serait utile, pour éviter tout doute sur ce point, de rédiger l'article unique de l'avant-projet comme suit :

« Article unique. — Le personnel du Tribunal de première instance de Termonde, tel que les lois des 18 juin 1869, 12 août 1911 et 12 septembre 1913 en fixent la composition, est complété par trois juges et un substitut du procureur du Roi ».

Etaient présents :

Messieurs Lepage, conseiller d'Etat, président;
D. Decleire et J. Coyette, conseillers d'Etat;
J. Cyprès, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Lepage.

Le Greffier,

(s.) J. CYPRES.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice.

Le 16 août 1950.

Pour le greffier du Conseil d'Etat,

Le Greffier adjoint,

J. CYPRES.

Le Président,

(s.) F. LEPAGE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vacatiekamer, de 7^e Augustus 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem binnen de drie dagen van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot vermeerdering van het personeel van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde », heeft ter zitting van 12 Augustus 1950 het volgend advies gegeven :

Het voorontwerp van wet strekt tot vermeerdering van het getal rechters en substituten van de Procureur des Konings bij de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, zoals dat getal in de wetten van 18 Juni 1869, 12 Augustus 1911 en 12 December 1913 is bepaald. Het is hoegenaamd niet de bedoeling, wijzigingen te brengen in de geldende wetgeving inzake de plaatsen van bijgevoegd magistraat, ten behoeve van deze rechtbank ingesteld door de besluitwet van 31 Januari 1945 waarbij aan de Koning machtiging wordt verleend tot het benoemen tot plaatsen van bijgevoegd magistraat in het ressort van het Hof van Beroep te Gent.

Om iedere twijfel daaromtrent te vermijden, ware het goed het enig artikel van het voorontwerp als volgt te doen luiden :

« Enig artikel. — Het personeel van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, zoals de samenstelling er van in de wetten van 18 Juni 1869, 12 Augustus 1911 en 12 December 1913 is bepaald, wordt met drie rechters en een substituit van de Procureur des Konings aangevuld ».

Waren aanwezig :

De Heren : F. Lepage, raadsheer van State, voorzitter;
D. Decleire en J. Coyette, raadsheren van State;
J. Cyprès, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Lepage.

De Griffier,

(w. g.) J. CYPRES.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

De 16^e Augustus 1950.

De Voorzitter,

(w. g.) F. LEPAGE.

Voor de griffier van de Raad van State,

De Adjunct-griffier,

J. CYPRES.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Prince Royal,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres Législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Le personnel du tribunal de première instance de Tervuerne, tel que les lois du 18 juin 1869, 12 août 1911 et 12 septembre 1913 en fixent la composition, est complété par trois juges et un substitut du procureur du Roi.

Donné à Bruxelles, le 9 octobre 1950.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koninklijke Prins,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Het personeel van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, zoals de samenstelling er van in de wetten van 18 juni 1869, 12 Augustus 1911 en 12 September 1913 is bepaald, wordt met drie rechters en een substituut-procureur des Konings aangevuld.

Gegeven te Brussel, de 9^e October 1950.

BAUDOUIN.

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de la Justice,

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Justitie,

L. MOYERSON.